

1844483

H195.4
G220

H195.4
G220

附录 (附C) 目录

留学生写作指导与案例解析

高娜 编著



对外经济贸易大学出版社

中国·北京



1844483

2811481

图书在版编目 (CIP) 数据

留学生写作指导与案例解析 / 高娜编著. —北京:
对外经济贸易大学出版社, 2011

ISBN 978-7-5663-0216-8

I. ①留… II. ①高… III. ①汉语 - 写作 - 对外汉语
教学 - 教学参考资料 IV. ①H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 224917 号

© 2011 年 对外经济贸易大学出版社出版发行

版权所有 翻印必究

留学生写作指导与案例解析

高 娜 编著

责任编辑: 强晓洁

对外经济贸易大学出版社

北京市朝阳区惠新东街 10 号 邮政编码: 100029

邮购电话: 010-64492338 发行部电话: 010-64492342

网址: <http://www.uibep.com> E-mail: uibep@126.com

山东省沂南县汇丰印刷有限公司印装 新华书店北京发行所发行

成品尺寸: 157mm × 230mm 16.25 印张 197 千字

2011 年 12 月北京第 1 版 2011 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5663-0216-8

印数: 0 001 - 1 500 册 定价: 31.00 元

前言

本书是为刚刚接触汉语写作的留学生所编写的，旨在通过留学生作文案例分析及偏误分析为初级写作阶段的教学提供参考，为留学生的学习提供指导。

全书共六课，每一课包括老师的话、例文、常见偏误分析、亮点句型、词语、知识点练习和写作训练七个部分。

老师的话：主要介绍该课的写作技巧以及写作中要注意的方面，还包括一些写作方法和修辞手法的介绍。

例文：选择有代表性的留学生作文为例，详细地进行批改和点评。例文按照从易到难、先语段后篇章的顺序排列。希望这部分内容能给留学生的写作提供一些有意义的借鉴。

常见偏误分析：根据现有研究及笔者的教学经验总结出初级写作阶段常见的种种偏误，以期对教师的教学有所帮助。

亮点句型：选出了例文中比较地道的语句，为留学生的写作或汉语学习提供一定的借鉴。

词语：汇总例文中出现的生词，为阅读扫清障碍，同时扩充留学生的词汇量。

知识点练习：针对本课出现的知识点设计多种练习，充分操练。同时安排大量有针对性的阅读。广泛阅读是提高作文水平的前提条件。要写出好文章，就必须多读书。“读书破万卷，下笔如有神。”每一课练习中的段落阅读都与这一课的内容相切合。理解这些段落的结

构技巧和语言特点有助于消化本课所学的知识。

写作训练：针对每课的话题给出写作的范围或者题目，训练学生的表达技巧。每一课的写作练习都安排了口头训练的题目，这是因为在教学实践中笔者发现把写作程序由“想——写”变为“想——说——写”，是帮助留学生克服畏惧写作心理的一个很好的办法。处于这一水平段的留学生，他们的口语表达已经非常好了，而且他们也很乐意就某一问题发表观点，抓住学生的这一特点，就能为“写”做好充足的准备。

在本书的最后附有留学生佳作赏析以及各课部分练习的参考答案。

另外，据相关文章研究统计，留学生在写作中使用率和偏误率最高的标点符号分别是句号、逗号、顿号、冒号、引号、叹号和省略号。我们把这些标点符号分散到每一课里，免除了专门训练使用标点符号的枯燥。

留学生的写作训练不同于初学写作的中国孩子。留学生大都是成年人，在他们的头脑中已经有了一个关于写作的明确的概念和认知，只不过这个概念是用他们的母语建立起来的。由于留学生还不太熟悉汉语的思维习惯和表达习惯，当他们需要从写单句过渡到组织一篇作文，要用汉语进行连贯的表达时，就常常会显得力不从心，写出来的作文常常是支离破碎或辞不达意。因此留学生的写作训练，重点不在于怎么写，怎么布局谋篇，而在于如何运用汉语，准确、恰当地写出一篇地道的作文来。因此本书的重点放在了留学生写作中常见偏误的总结分析上，同时辅以必要的写作技巧的指导，且以留学生自己的文章为例，更贴近学生真实的语言水平。

话题安排由易到难。六篇课文按照留学生在综合课上会接触到的学习内容，顺序安排由浅入深、循序渐进。材料选择由易到难。无论是例文还是练习材料，都按照由易到难的顺序组织、安排。例文选择

先语段后篇章，这是因为对外汉语写作课的任务是训练学生的表达符合汉语的语法和习惯。每一课开始，都训练学生一些语段或较短的语篇的表达，在此基础上进行完整的语篇的写作。

贴近学生实际汉语水平，解说尽量简单易懂。鉴于此阶段留学生的阅读能力，也为了方便学生自学，书中各种解释尽量做到简单易懂。关注学生对基本知识点的掌握，巩固词语、语法知识。打好语言基础，为写作铺路。

改错，提高，欣赏。细致讲评例文，既指出其中的亮点，以供借鉴，又指出其中需要修改的地方，并加以修改。通过每一课的偏误分析帮助留学生巩固基础知识，提高语言能力。佳作欣赏为留学生的写作提供更多的借鉴。多借鉴别人的好文章（不是抄袭）是提高写作能力的一个方法。

对留学生而言，用汉语写作首先要求的是词语运用要正确，不能出错；其次在于句子的连接，段落的衔接。连接要自然流畅，不能疙疙瘩瘩；最后才是文采的加强。在具备了一定的汉语表达的基础上要学会“漂亮地说话”，以增加文章的文采。因此本书根据学生例文中涉及的修辞方法，适当地加入了比喻、拟人、排比和设问四种修辞手法的介绍。

本书在编写过程中得到了我的历届毕业生的鼎力支持，在此对学生们的关心与帮助表达衷心的感谢。此外我的好友常萃老师也对本书的编写提出了建设性的意见和帮助，在此一并表示感谢。除此之外，这里我还要特别写给留学生几段话。

亲爱的汉语迷们：

当你们的汉语水平达到了某一阶段的时候，写作就不可避免地出现了。不要害怕它，写作并不是一件很难的事情。因为你们的思想成熟，思维活跃，在中国的生活丰富多彩，所以你们有说不完的话题，

有写不完的趣事。你们所要做的就是用你们学过的词汇，尽最大的努力来表达你们的想法。当然要注意正确地选词，还要注意语法，不要出错。可能你们觉得在你们的头脑里有太多的话，没办法用汉语写出来，但是千万不要着急，你们首先要满足于自己会写一个地道的句子，然后是两个，然后是一段、两段……很快，一篇文章就“出生”了。

你们要记住不要总是先用自己的母语去想事情，然后再翻译成汉语。你们要试着在头脑里存储一个汉语的系统。当有一天妈妈给你们打电话时，你们会马上用汉语说“哦，妈妈你好”，就说明这个系统正在逐渐地建立。那个时候不要为了“天啊，我居然忘了我的母语”而伤心，你们应该高兴！因为你们正在自觉地用汉语去思考。这对写作至关重要，它直接影响表达的自然和流畅。

你们还要记住，不要觉得自己只知道很简单的词语，一定不能写出好的文章来。实际上真正好的文章，是不需要很难的词和句子的。能用简单的词写出好的文章，才是真正的高水平！

不要懒，不要总是只想说，不想写！汉字是越写越容易的。

希望这本书对你们有用。希望你们的作文写得越来越好！

作文的书写格式:

與

十	年
---	---

2000 年的 1 月 1 日, 如同 2010 年的 1 月 3 日。

漫天的大雪。那时候正值高三，每天要骑自行车上学。路非常难走，几乎全是冰，所以在这一天，我连人带车摔了一跤。可能因为穿得像熊一样，并不疼，还自嘲地说：算是向新千年献的礼吧！

2010年1月4日早上。我跟朋友走在街上，

漫不经心地接了一个电话。然后，戏剧性的场景出现了：我脚下一滑，结结实实地坐在了地上，朋友被我一拉，也陪同“倒下。”这一摔，居然摔出了我十年前的回忆！所不同的是：十年前摔倒时很不好意思，一骨碌就爬起来了；十年后却坐在地上边笑边抱怨电话打得不是时候……

目 录

第一课 写人的作文	1
常见偏误分析	9
亮点句型	14
词语	15
知识点练习	20
写作训练	25
第二课 写地方的作文	29
常见偏误总结	39
亮点句型	48
词语	49
知识点练习	51
写作训练	59
第三课 写季节的作文	61
常见偏误分析	73
亮点句型	83
词语	83
知识点练习	87
写作训练	94

第四课 记事的作文	97
常见偏误分析	117
亮点句型	130
词语	131
知识点练习	134
写作训练	142
第五课 关于议论的作文	145
常见偏误总结	159
亮点句型	170
词语	170
知识点练习	174
写作训练	179
第六课 日记、书信	185
常见偏误分析	200
亮点句型	206
词语	206
知识点练习	210
写作训练	221
佳作欣赏	223
附录 部分知识点练习参考答案	237

第一课

写人的作文

老师的话

写人的技巧：介绍人的作文一定要包含所介绍的人物的外貌特征。因此外貌描写可以说是写人作文的第一步。我们要在作文中把人物的脸、身材、衣着描绘出来，让读的人有这样的感觉：作文中的人好像就站在读者的面前，他能清楚地看到这个人的样子。

我们可以先从描写自己开始练习，写一写自己的样子，就像照镜子的感觉一样。然后仔细观察你身边的人，用你的笔把他们的样子“拍”下来吧。

例文（一）

我来自俄罗斯。我的名字是谢尔盖。^①我的个子是178厘米，眼睛是绿色的。我的鼻子不是漂亮^②，我不太喜欢我的鼻子。我很喜欢吃口香糖，所以我的嘴很累，常常要工作。^③我很喜欢牛仔裤和T恤，常

① 这两句话可以合并为一句“我叫谢尔盖，来自俄罗斯。”合并之后的话更简单，联系更紧密。

② 去掉“是”。形容词可以作句子的谓语，所以不用“是”。

③ 这句话写得很幽默，很有意思。

④ 这句话地道的表达是“我很喜

常穿它们。^④现在我在这儿学习汉语，我以后要工作在中国的公司。^⑤

欢穿牛仔裤和T恤。”

⑤ 这句话改为“我以后要在中国的公司工作。”地点状语“在中国的公司”要放在动词“工作”的前面。

在这段话里作者简单介绍了自己情况，包括自己的样子、习惯、喜欢穿的衣服、现在的学习情况等等，介绍得很清楚。但是，仔细一读就会发现“我”用的太多了，几乎每个句子都用了“我”。所以应该把一些可以去掉的“我”去掉，然后把可以合并的句子合并在一起。我们把这段话改一改：

“我叫谢尔盖，来自俄罗斯。我的个子是178厘米，眼睛是绿色的。我的鼻子不漂亮，我不太喜欢它。我很喜欢吃口香糖，所以嘴常常要‘工作’，它很累。我喜欢穿牛仔裤和T恤。现在我在这儿学习汉语，以后想在中国的公司工作。”

现在来比较一下改过的和改之前的这段话。改之前的这段话中，每个句子都是独立的，单独拿出来大家也能理解；而改过的句子和句子之间的联系要紧密一些，不能完全分开来看，这就是文章中要出现的句子。这样的句子，它们之间是互相联系的，有时候甚至是不能分开的，因为它们是一个整体。

老师的话

留学生们要注意，说话、造句和写文章不一样的地方就在于文章是有上下文的。也就是说，读的人能够根据文章里这句话前面和后面的句子，正确理解你说的是什么，甚至他们还可以猜出来你要说的是什么。所以，在写文章的时候，如果上下文的意思是清楚的，就一定要省略一些词语，不然文章就会显得很啰嗦，句子和句

子之间的联系也不够紧密。所谓的“省略”就是已经出现过的或者通过上下文能明显知道的那部分，可以不写出来。适当的省略可以增强文章的整体性。

例文（二）

他的皮肤颜色黄，鼻子高高的，一双大大的绿眼睛，双眼皮，一头黑色的直发，（他）是瘦和高。他是乐观的人，喜欢竞争，好跟人比赛，还喜欢享受生活。他不会太懒，工作非常努力。他很有理想，喜欢过快乐的生活。（他）喜欢买东西，想买房子，买了好的汽车。他是求知欲强的人。（他）看了很多书。他是独立和成功的人。

描写得很清楚。需要注意的是“皮肤颜色黄”缺失了“很”，应该说“皮肤颜色很黄”。“他是高和瘦”应该改为“他又高又瘦”。

括号里的“他”都应该省略。

这段话主要介绍了“他”。分别描写了“他”的外貌和性格，很清楚明晰。需要注意的地方是，在作文中，“他”作为描述的对象，已经很明确了，因此不需要每一句都出现，在意思清楚的前提下，是应该省略的。省略之后意思相近的句子可以合并为一句。比如其中的一段话可以改为：

“他很有理想，喜欢过快乐的生活，喜欢买东西，想买房子，买了好的汽车。他是求知欲（很）强的人，看了很多书。他是独立和成功的人。”

这样句子和句子之间的衔接才比较紧密，语段的整体性也强一些。

例文（三）

我的丈夫非常有意思的人。^①他是计算机家，他非常聪明。我的丈夫一头黑发，蓝眼睛，雪白皮肤，长脸，^②他很瘦和高。他非常喜欢黑色。他是内向。他喜欢争论，有坚强的性格。他非常成功和独立，看书很多，他总是帮助我。

①“我的丈夫是非常有意思的人。”

这句描写得简洁流畅。需要注意“他很瘦和高”应该说“他又高又瘦”或者“他很高，也很瘦”。

在标点符号方面，②“长脸，”中的“，”应该是“。”因为头部的描写已经结束，这句话在意思上已经是一个完整的句子了，所以要用“。”

在这段话里，作者介绍了丈夫的外貌和性格。从单独的每一句话来看，都没什么问题，但是从整体上来看，结构不够紧凑，也不够连贯，原因在于省略不当。比如“他是内向。（他）喜欢争论，有坚强的性格。”这两句话都是在介绍“他”的性格，因此可以成为一句：“他很内向，喜欢争论，有坚强的性格。”这样，如果我们把这段话里的可以省略的“他”都省略以后，再调整一下儿相关的几个句子，这段话就会自然、紧凑得多：

“我的丈夫（是）非常有意思的人。他是计算机（专）家，非常聪明。我的丈夫一头黑发，蓝眼睛，雪白皮肤，长脸，又瘦又高。他非常喜欢黑色。他很内向，喜欢争论，有坚强的性格。他非常成功和独立，看书很多，总是帮助我。”

老师的话

在描写人物的外貌时要注意按照一定的顺序来写，比如从上到下——先写头发，再写眼睛、鼻子、嘴等等。或者从整体到局部——先写皮肤或者个子，然后再具体写眼睛、鼻子、嘴等等。千万不要想到哪里写到哪里。而且留学生在描写人物的外貌时，几乎都是同一种写法，比如：

他的眼睛是黑色的，很大，鼻子很高，头发不太长，是棕色的。

其实同样的这个人物，改换一下句式或者词语，就有很多种描写的方式，能让文章的表达更地道。如：

他有一双大大的黑眼睛，高高的鼻子，短短的头发，是棕色的。

他的眼睛大大的、黑黑的，鼻子很高，头发短短的。

他有一双黑色的大眼睛，高鼻子，棕色的短发。

他一头棕色的短发，眼睛很大，黑黑的，鼻子也很高。

在初级写作阶段，一篇完整的介绍人物的作文，除了介绍人物的外貌之外，还要把人物的性格、爱好、生活习惯等介绍给读者，这样作文中的人物才是饱满的、立体的，才是活生生的。

例文（四）我的朋友

到现在我有三个最好的朋友，我们跟亲兄弟一样。其中有一个人，他叫 Arman。我们从很小的时候就成了好朋友。他是我最好的朋友。Arman 比我大五岁，他长着一头短发，

开头直接进入主题引出要描写的人物，说明“我们”之间的关系。

双眼皮儿，高鼻子，嘴不太大。他的个子跟我一样高有一点儿胖。^①

Arman 是一个很有意思的人。他最大的爱好是读书，常常读历史方面的书。为了帮助家里，他很早就工作了，而且工作很努力。他对人很热情，如果朋友有麻烦他一定帮助大家。他还喜欢钓鱼，暑假的时候我们总是一起去钓鱼。^②

现在我们住在不同的城市，每次放假我都回我的老家跟他见面。他常常来我家帮我干活儿。我常常跟他说我的心里话。

我希望我们永远做朋友！

在这篇小作文中，作者先描写了朋友的外貌，然后介绍了朋友的性格和生活习惯，还介绍了他们之间的交往等等。作者叙述得又准确又清楚，除了要注意几处标点符号的使用以外，基本没有问题，是一篇比较成功的记人小作文。

例文（五） 我最喜欢的一个演员

这个人是一个非常有名的英国演员。长着一头黑发，最近是直的。^①大眼睛，好像是绿色的，双眼皮，鼻子高高的，原来的皮肤颜色跟雪一样白，但是她很喜欢去海边，所以她的皮肤还是深色的。个子不高，所以她

① 外貌的描写，遵循从上到下的顺序。写得非常好。

“Arman 比我大五岁，”这句话已经完了，所以应该用“。”

“他的个子跟我一样高有一点儿胖”这句话中间应该有个停顿，要加上“，”改为“他的个子跟我一样高，有一点儿胖。”

② 这段话介绍爱好和习惯，既清楚又流畅。

结尾抒发感情，表达作者的愿望。

① “长着一头黑发”改为“她长着一头黑发”，句子的开始应该有主语。

经常穿高跟鞋，从来不穿运动的。^②除了裙子以外，她还喜欢穿牛仔裤和普通的衬衫。

她的性格好像是挺好的，和她一起拍电影的人都说她人很好，工作非常努力，很乐观。她已经离婚了，但是和以前的丈夫关系还是不错的。新的男朋友也很喜欢她。

今年她大概四十岁，在 LONDON 出生和长大。现在她住在美国，加州。和她的男朋友和孩子们在一起，我很喜欢她。^③

②“个子不高，所以她经常……”改为“她个子不高，所以经常……”主语放在句首，后一分句与前一分句主语相同，所以要省略。

第一段，外貌和衣着描写。

第二段，性格描写。

③“现在她住在美国，加州。和她的男朋友和孩子们在一起，我很喜欢她。”这段话的标点符号改为“现在她住在美国加州，和她的男朋友和孩子们在一起。我很喜欢她。”

第三段，生活描写。

这篇小作文简短清楚，人物的外貌、衣着、性格、生活现状等介绍得很全面。作者可以根据实际情况对人物的外貌进行有特点的描写和说明，字里行间显得很从容，表达也很地道。总体来看，这篇小作文的水平较前几篇要高一些。

例文（六） 我的爷爷

我的爷爷是一个很厉害的人。没有头发^①，眼睛是绿色的，很大，鼻子挺高的。个子不高，大概 1 米 65，但是身材特别好，因为他从很小到老一直住在农村，天天做需要力气的工作。还记得他的身体上有很多纹身和伤疤^②。

① 改为“他没有头发”。一个句子的开头要有主语。

② 改为“我还记得他的身上有很多纹身和伤疤。”没有主语，句子的意思就不明确。